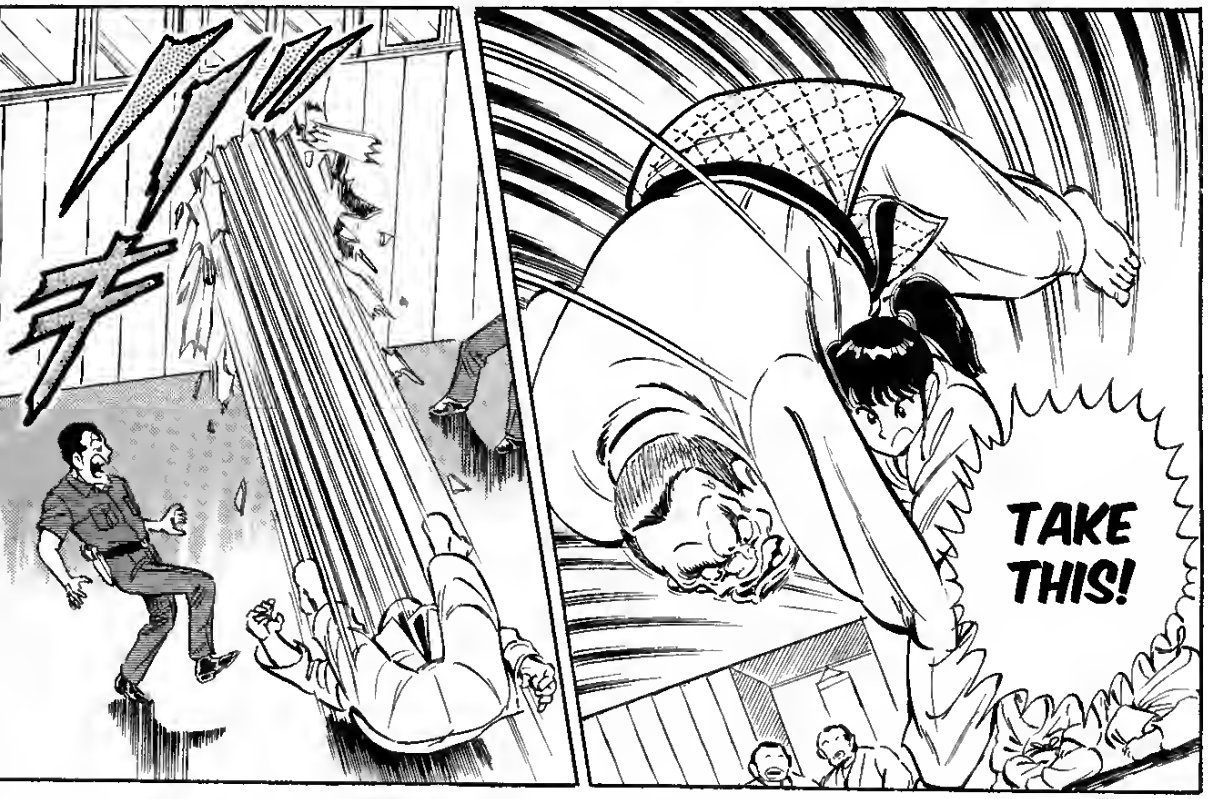
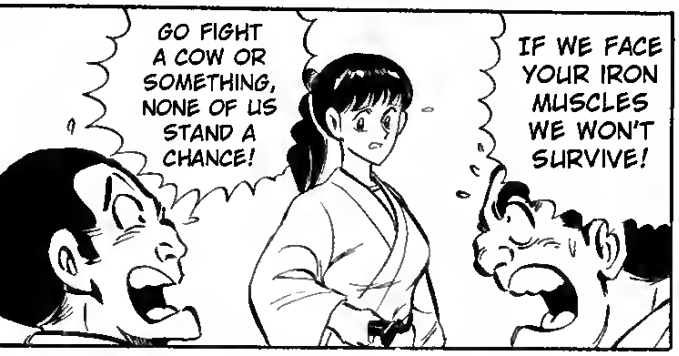
HONG KONG SHOOT-OUT

Mr. Clice

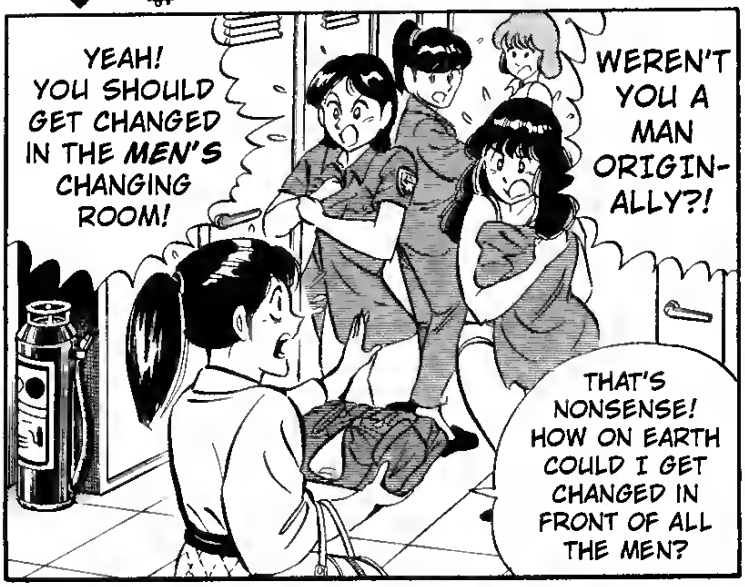
PART. 1 MISS CLICE AT ONE MILLION HORSEPOWER

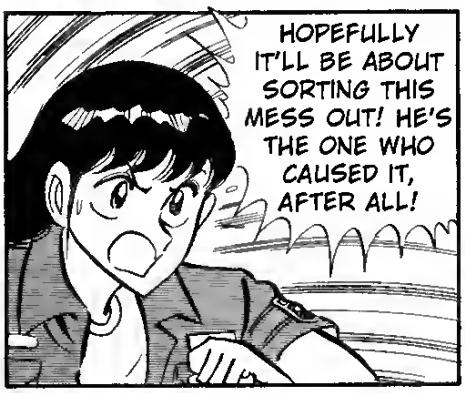


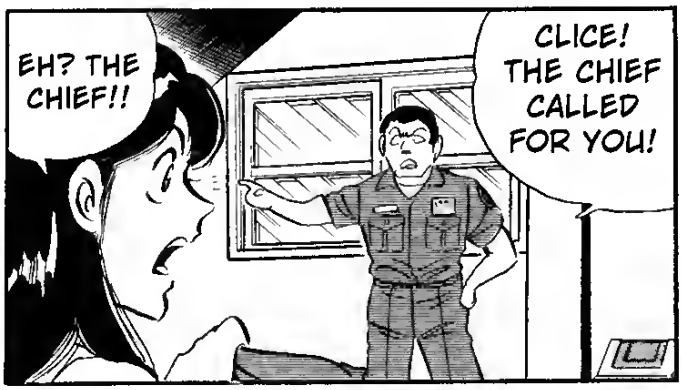


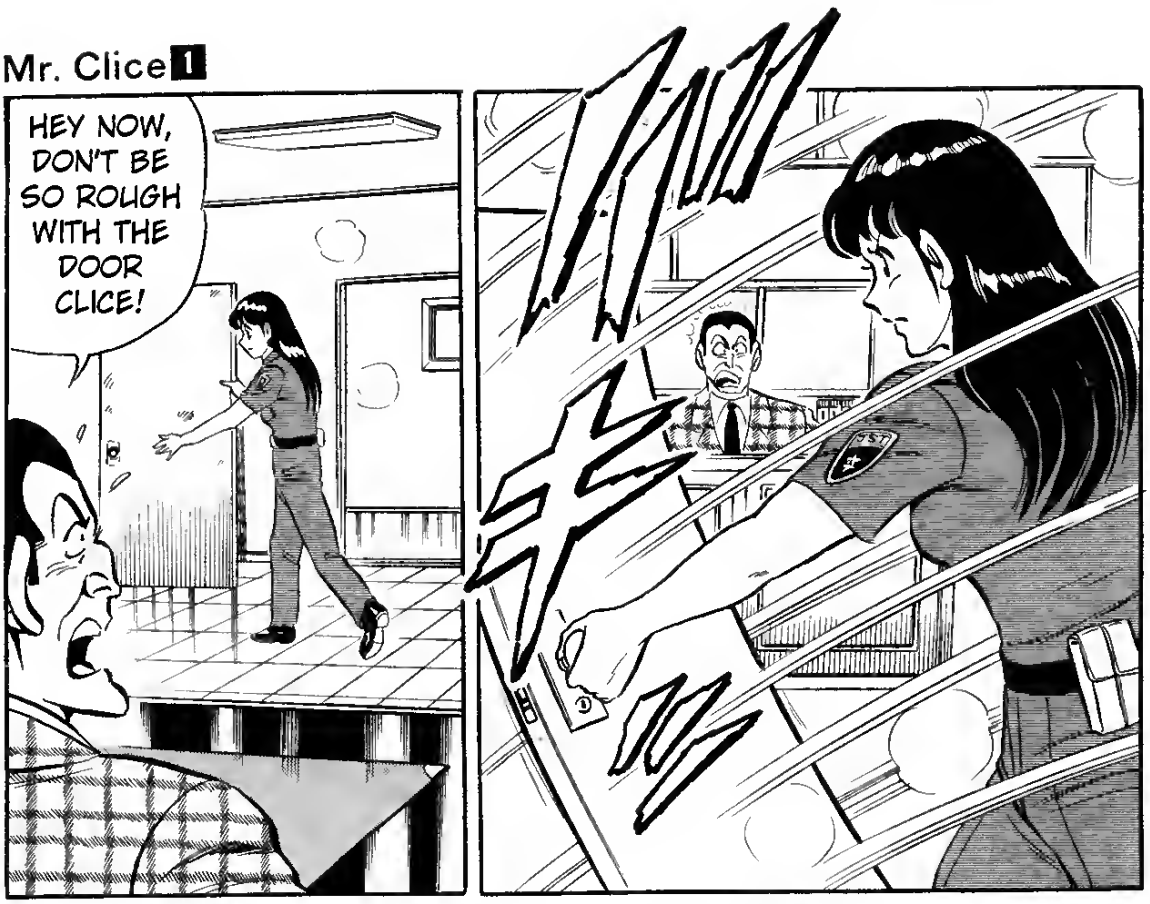
HONG KONG SHOOT-OUT

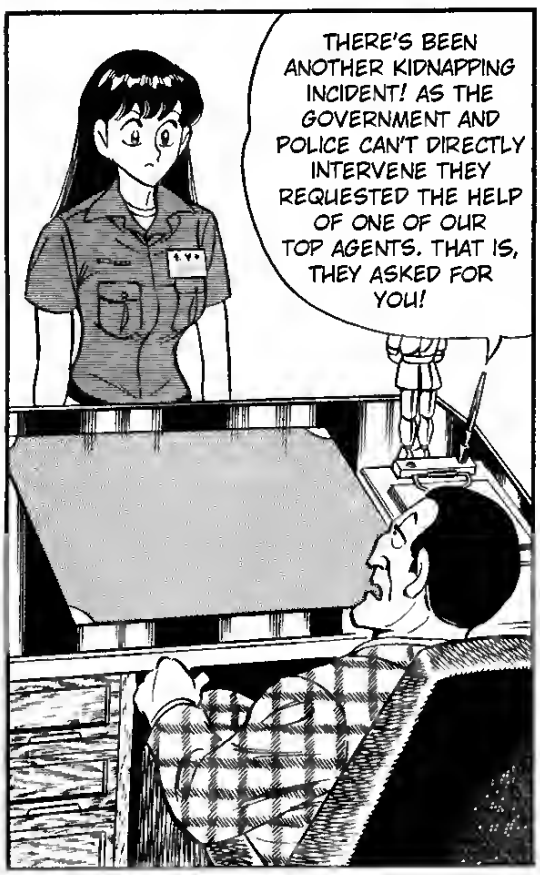
PART. 2 THE RESCUEE IS...?

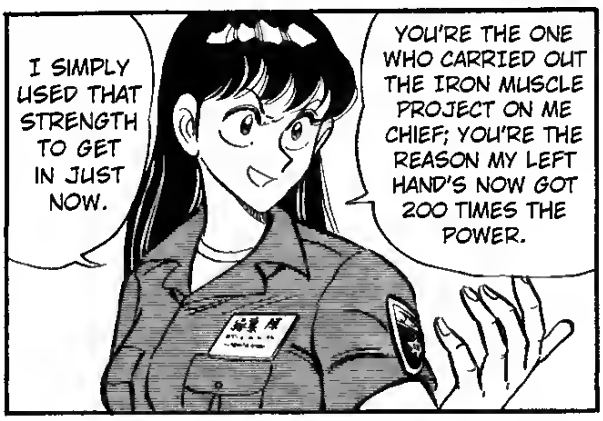

YEAH! YOU SHOULD GET CHANGED IN THE MEN'S CHANGING ROOM!
WEREN'T YOU A MAN ORIGIN-ALLY?!
THAT'S NONSENSE! HOW ON EARTH COULD I GET CHANGED IN FRONT OF ALL THE MEN?

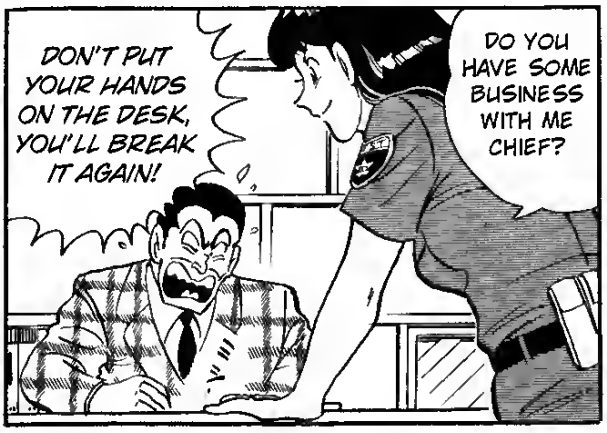




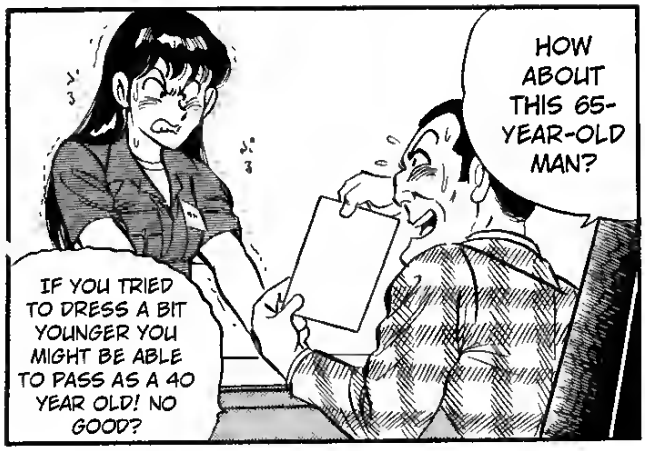

HEY NOW, DON'T BE SO ROUGH WITH THE DOOR CLICE!

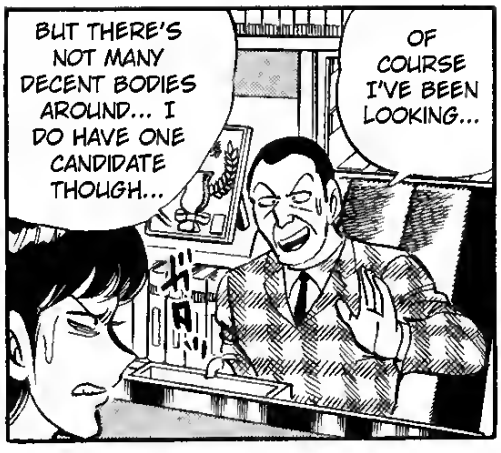

THERE'S BEEN ANOTHER KIDNAPPING INCIDENT! AS THE GOVERNMENT AND POLICE CAN'T DIRECTLY INTERVENE THEY REQUESTED THE HELP OF ONE OF OUR TOP AGENTS. THAT IS, THEY ASKED FOR YOU!

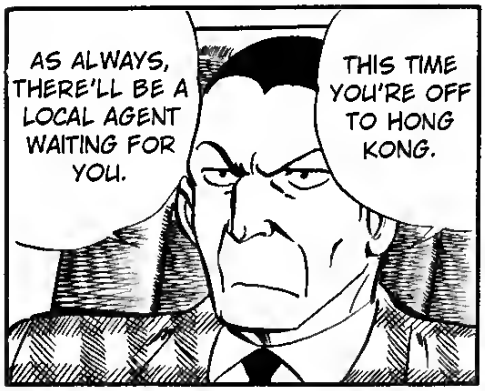

I SIMPLY USED THAT STRENGTH TO GET IN JUST NOW.
YOU'RE THE ONE WHO CARRIED OUT THE IRON MUSCLE PROJECT ON ME CHIEF; YOU'RE THE REASON MY LEFT HAND'S NOW GOT 200 TIMES THE POWER.


DON'T PUT YOUR HANDS ON THE DESK, YOU'LL BREAK IT AGAIN!
DO YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME CHIEF?

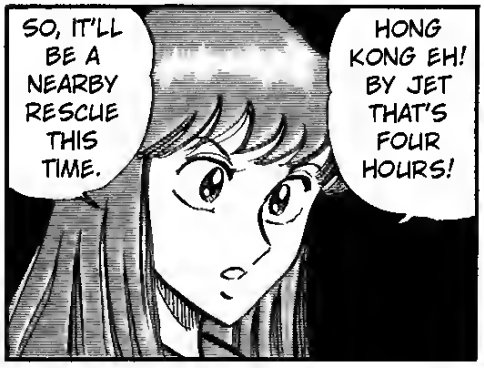
IT'S A PHARMACIST, GENGOROU YAMASHITA -SAN.
MM!
WHO AM I RESCUING THIS TIME? A TRADER, A DIPLOMAT?
I DON'T KNOW WHAT YOU MEAN! THIS WAS A NATIONAL ORDER!
FIRST I HAD TO RESCUE A RICE DEALER, THEN A FISH MERCHANT. AND NOW A PHARMACIST?! AREN'T THESE ALL JUST GUYS FROM THE SHOPPING DISTRICT?!
HAVE YOU FOUND ME A NEW ONE YET?!
AND WHAT ABOUT MY BODY?!
EH?!
CALM DOWN, MISS CLICE! IT'S NOT SO BAD, CHEER UP!
HOW PATHETIC! I'M INTELLIGENT, DYNAMIC, AND BRAVE. ON TOP OF THOSE THREE KEY SUPER AGENT QUALITIES I'M A TOP MARKSMAN, AND YET I GET STUCK RESCUING OLD MEN FROM THE SHOPPING DISTRICT... SOB SOB.

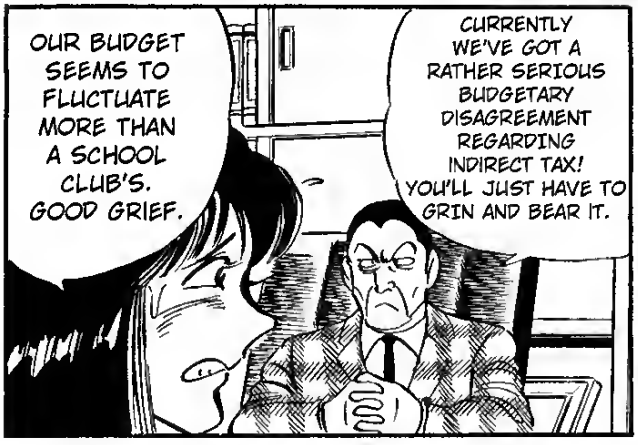

HOW ABOUT THIS 65-YEAR-OLD MAN?
IF YOU TRIED TO DRESS A BIT YOUNGER YOU MIGHT BE ABLE TO PASS AS A 40 YEAR OLD! NO GOOD?

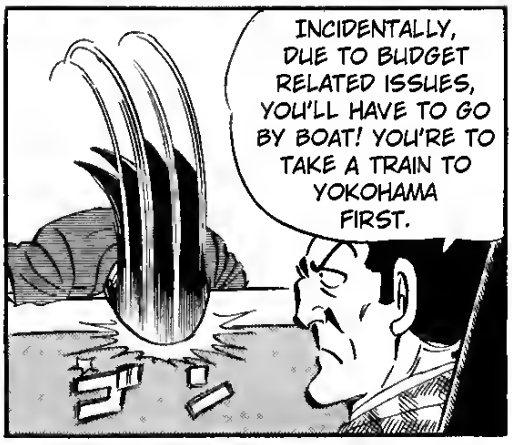

OF COURSE I'VE BEEN LOOKING...
BUT THERE'S NOT MANY DECENT BODIES AROUND... I DO HAVE ONE CANDIDATE THOUGH...


THIS TIME YOU'RE OFF TO HONG KONG.
AS ALWAYS, THERE'LL BE A LOCAL AGENT WAITING FOR YOU.

I'LL DO MY BEST TO KEEP LOOKING WHILE YOU CARRY OUT YOUR MISSION!
MAKE SURE YOU LOOK FOR THE SORT OF BODY I WANT! A YOUNG, 20-YEAR-OLD MAN'S.

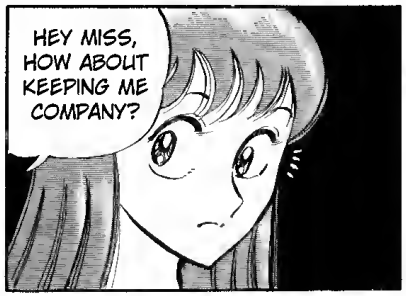

HONG KONG EH! BY JET THAT'S FOUR HOURS!
SO, IT'LL BE A NEARBY RESCUE THIS TIME.


CURRENTLY WE'VE GOT A RATHER SERIOUS BUDGETARY DISAGREEMENT REGARDING INDIRECT TAX! YOU'LL JUST HAVE TO GRIN AND BEAR IT.
OUR BUDGET SEEMS TO FLUCTUATE MORE THAN A SCHOOL CLUB'S. GOOD GRIEF.


INCIDENTALLY, DUE TO BUDGET RELATED ISSUES, YOU'LL HAVE TO GO BY BOAT! YOU'RE TO TAKE A TRAIN TO YOKOHAMA FIRST.

HONG KONG
Mr. Clice
PART. 3 THE BOAT TRIP WAS PAINFUL!

AT THIS RATE I'VE GOT NO TIME TO LOSE.
I DIDN'T THINK IT'D TAKE FOUR DAYS BY BOAT TO GET HERE.


HEY MISS, HOW ABOUT KEEPING ME COMPANY?

SALE

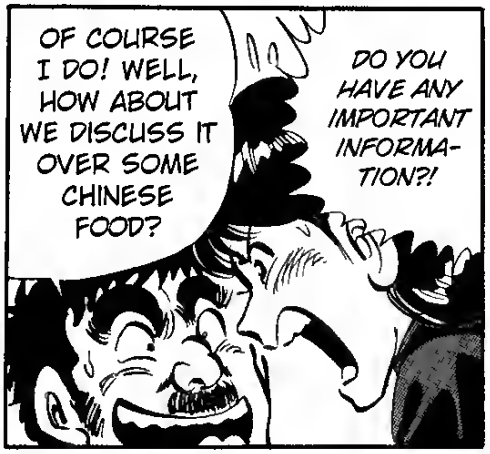
25A LOCK ROAD
花嫁
大西中源華
MIDICINE CO.
壯臣家才
TAILOR
Kingdom
A LARGE SHOPPING DISTRICT IN THE HEART OF KOWLOON

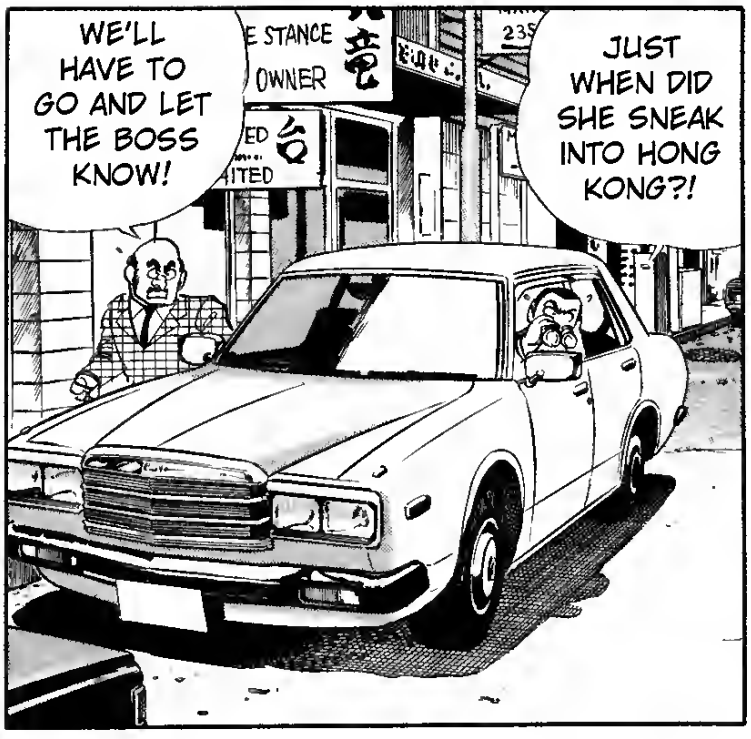
YOU COULD EASILY PASS FOR A LOCAL GIRL!
QUITE IMPRESSIVE. I'D EXPECT NOTHING LESS FROM AN ELITE SPY FLUENT IN 36 LANGUAGES!
DUÌ WÚ ZHÙ-ZHÈN ZÀIJIÀN! (SORRY, MAYBE SOME OTHER TIME!)
JUST WHO ARE YOU?!
GUH! I SHOULD'VE KNOWN I'D BE TEAMING UP WITH YOU AGAIN...
IT IS I! THE GENIUS ITALIAN, BELLAMACHIA!
AAH, YOU REALLY ARE QUITE HARSH.
WHEN A CHINESE PERSON SPEAKS ENGLISH IT SOUNDS A LOT NICER THAN THAT!
I THOUGHT IT WAS PRETTY ODD THAT SOMEONE HERE WOULD SPEAK ENGLISH WITH AN ITALIAN ACCENT!

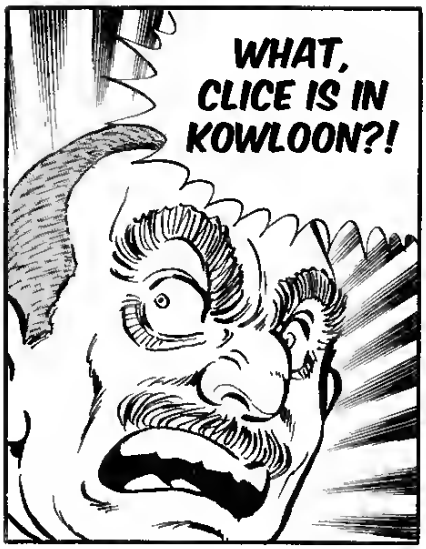
HEY NOW!
IF IT WAS ENTIRELY WRITTEN IN KATAKANA IT'D BE SIMILAR TO SOMETHING LIKE A TELEGRAM, SO IT'D BE A REAL PAIN TO READ. THUS, WHEN IT COMES TO WRITTEN JAPANESE...

HOWEVER, EVEN IN A MANGA SET ABROAD, DIALOGUE STILL ENDS UP BEING WRITTEN IN JAPANESE! IT'S REALLY QUITE A SHAME!
WHEN I JUST ADDRESSED CLICE I DID SO IN ENGLISH; BUT NOW WE'RE SPEAKING IN ITALIAN.

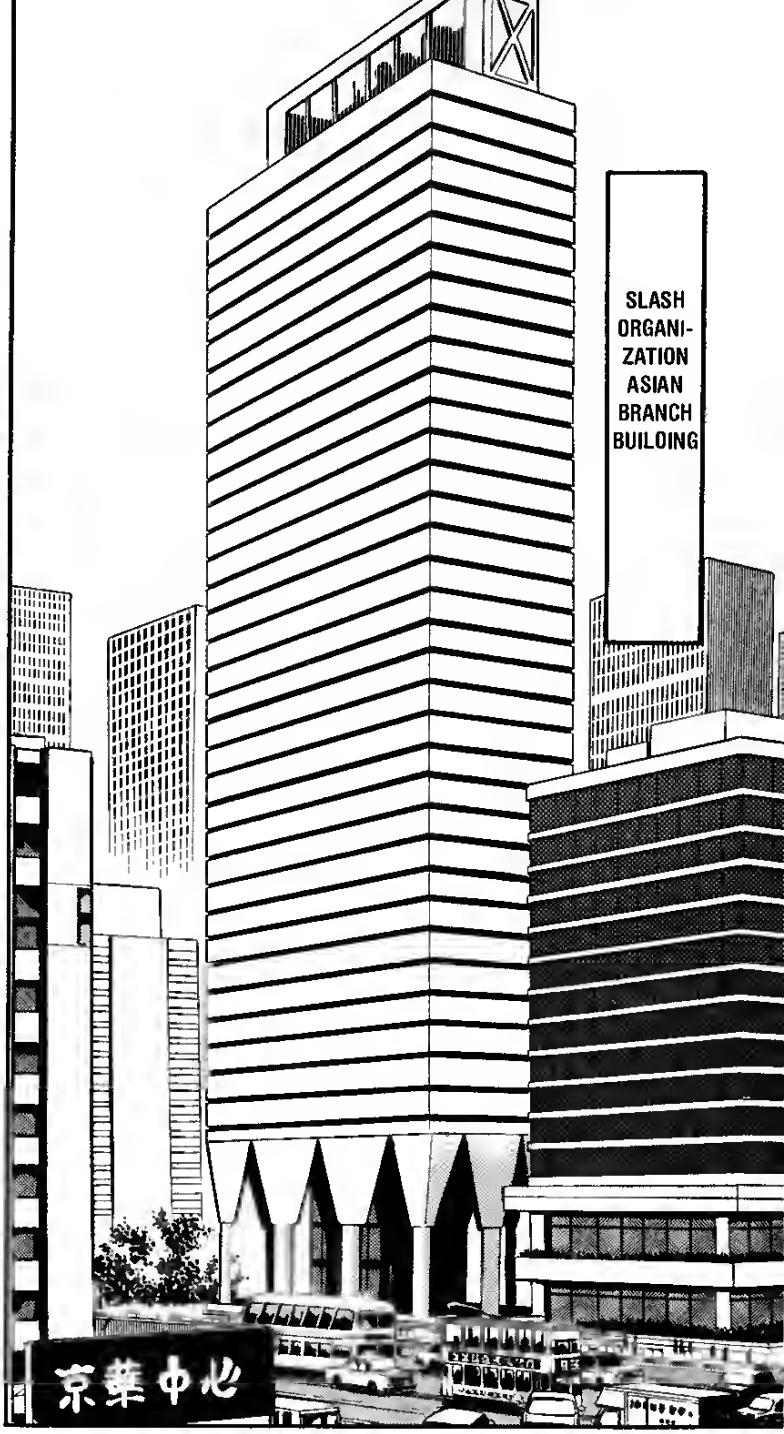
T/N KATAKANA IS A JAPANESE SCRIPT OFTEN USED FOR WRITING FOREIGN NAMES AND LOANWORDS.






WHAT, CLICE IS IN KOWLOON?!

YES SIR, THERE'S NO MISTAKING IT. SHE WAS WITH THE ITALIAN AGENT FROM BEFORE.
ARE YOU SURE YOU'RE NOT MISTAK-EN?!


SLASH ORGANI-ZATION ASIAN BRANCH BUILDING
京華中心

OUR MEN ARE THERE, SO THEY SHOULD GET IN CONTACT WITH US BEFORE LONG.
WHAT'S THE MEANING OF THIS?! WE WENT THROUGH SO MUCH FOR THE PLAN... YET NOW IT'S FALLEN BEHIND!

I ALREADY KNOW THAT!
YOU IDIOT! YOU'RE TOO LATE!
BOSS! WE'VE GOT TROUBLE! CLICE HAS ALREADY SNUCK INTO THE COUNTRY!
AND I GUESS OUR PLOT TO TAKE A HOSTAGE HAS GONE UP IN SMOKE NOW TOO!
YOUR OPPONENT'S A TOP-CLASS JAPANESE SPY! IT'S OBVIOUS THEY'D OUTWIT YOU!
WELL, I NEVER FIGURED SHE'D COME BY SEA! WHAT'S MORE, IT WAS BY CARGO SHIP...
WHAT HAPPENED TO THE PLAN WHERE WE SNIPE HER AS SOON AS SHE LANDED?!
CALL FOR NAPOLEON THE HITMAN!
SIR!!
THEN HOW DO WE HOPE TO BEAT HER, BOSS?
STILL, SHE'S A SUPERHUMAN WHO WAS ABLE TO SINK A SHIP AFTER BEING SHOT OVER FIFTY TIMES!

Mr. Clice

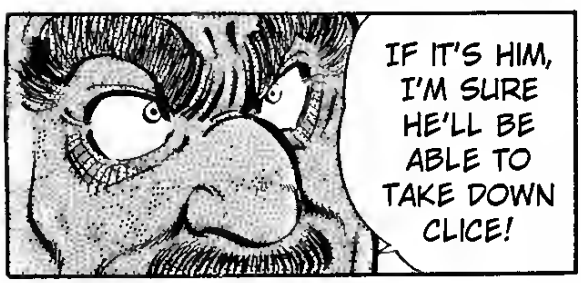
PART. 4 THE APPEARANCE OF NAPOLEON THE HITMAN

YOUR OPPONENT UNDERWENT AN IRON MUSCLE PROCEDURE. I'M COUNTING ON YOU NAPOLEON!
AND THE TARGET IS?
THIS WOMAN, JIN CLICE.
SO, YOU'VE GOT A JOB FOR ME, BOSS?
NAPO-LEON:
HITMAN
AH,
YOU'RE DROOLING, NAPOLEON.
WE'LL HAVE TO SEND HER A MESSAGE AND LET HER KNOW HOW FRIGHTENING WE REALLY ARE!
SHE CAUSED THE ORGANIZATION A GREAT DEAL OF SHAME IN GREECE!

DO NOT LET CLICE LEAVE HONG KONG ALIVE!
JUST LEAVE IT TO ME, BOSS!
BUT WASN'T AGENT JIN CLICE A MAN?
WE THOUGHT THE SAME!
BUT WE FOUND OUT THE TRUTH WHEN WE FIRST RAN INTO CLICE IN GREECE!
THOUGH, SHE REALLY DOES ACT LIKE A MAN.
EH?!
HE TOOK IT OUT, GET DOWN!
THE WORD "IMPOSSIBLE" DOESN'T EXIST AS FAR AS I'M CONCERNED!

ガガガガガガガガガガガガ

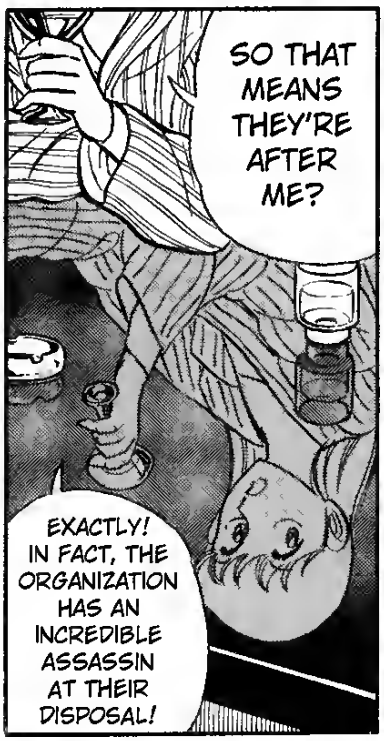
HOW TERRIFYING, THERE'S NO CHANCE TO EVEN COUNTER-ATTACK...
ONCE HE'S FIRED ONE SHOT, HE WON'T STOP 'TILL HE'S USED UP ALL 200! THAT'S NAPOLEON'S STRENGTH!

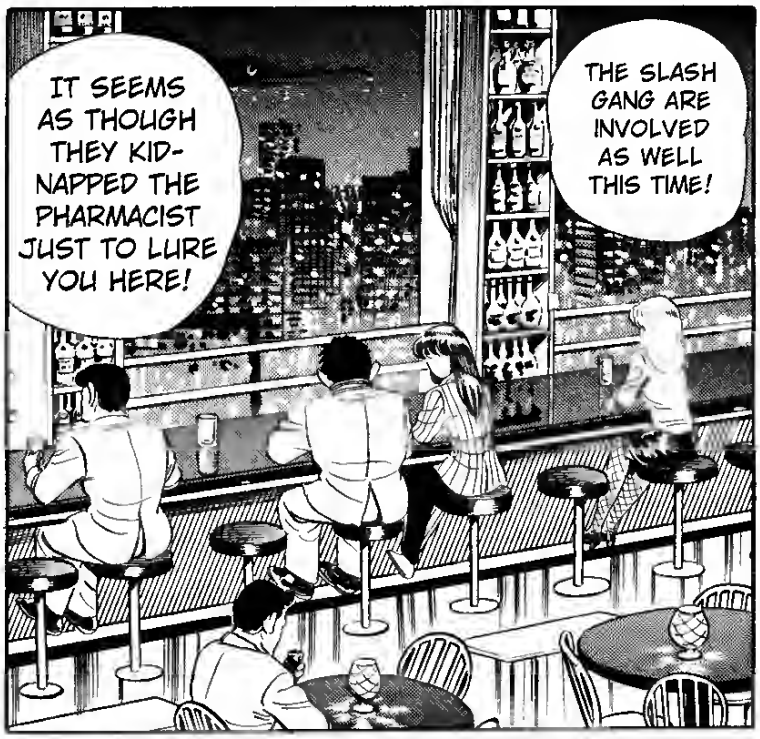

IF IT'S HIM, I'M SURE HE'LL BE ABLE TO TAKE DOWN CLICE!

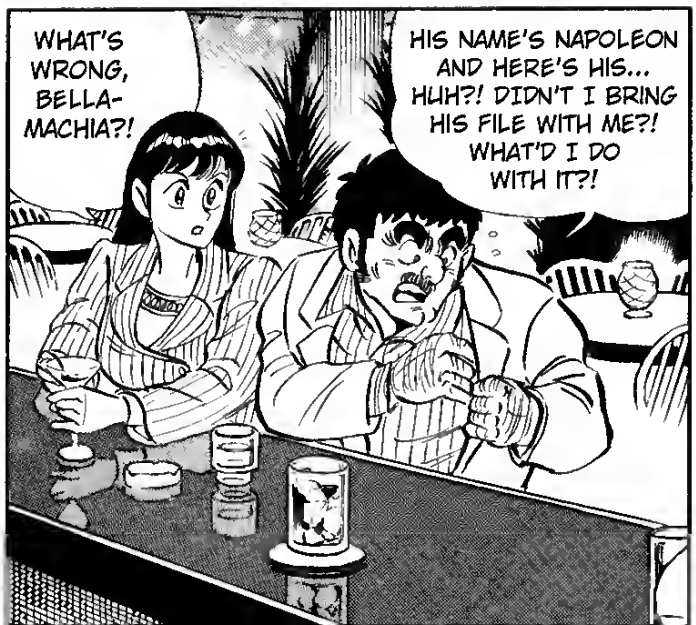
WA HA HA HA HA

Mr. Clice

PART. 5 COCKTAILS WITH THE ASSASSIN IN THE SKYLOUNGE...







SO THAT'S CLICE!
SHE CERTAINLY MAKES FOR A PRETTY CHINESE GIRL.
IT'D BE A DISASTER IF I LOST IT! IT COST ME LOADS TO GET AHOLD OF THAT INFORMATION!
THANKFULLY SHE DOESN'T KNOW MY FACE... ALRIGHT THEN!
IT'D BE A WASTE FOR A PLAYBOY SUCH AS MYSELF TO KILL HER RIGHT AWAY.
WHAT WAS I THINKING? IT WAS IN MY PANTS POCKET THIS WHOLE TIME!
AH, HUH?! THAT MAN!
KĚ WÚ KĚYǏ TÓNG NÍN QĪNG XIÀ QIĀNJĪN?
(WOULD YOU CARE TO CHAT, MISS?)
XÌ
(SURE, THAT'S FINE.)

YET THAT BLOODY IDIOT'S CASUALLY HAVING A DRINK WITH HIM! GOOD GRIEF...
CRAP, NEITHER CLICE NOR MYSELF HAVE A GUN, WE'RE BOTH UNARMED! THIS ISN'T GOOD!
HE'S THE ASSASSIN!
NAPOLEON THE ASSASSIN
WEARS A CAPE SIMILAR TO TAKECHAN MAN'S
ALWAYS CARRIES M-1006 WITH HIM
EXTREME CAUTION IS ADVISED
ITALIAN
What's wrong, why're you suddenly speaking Italian?
ITALIAN
There's something I'd like to tell you.
ITALIAN
Heey! Señiorita, sorry to keep you waiting.
ITALIAN
I ended up getting delayed!
I GUESS I SHOULD'VE KNOWN HE'D BE MULTI-LINGUAL TOO! HMM, WHAT DO I DO...
AH, I KNOW!!
ITALIAN
What is it, señor?

TAKE THAT! JUST TRY AND UNDERSTAND US NOW!
?
EH?!
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
I've actually got some really important information!
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
According to our data, he always carries two portable M100s on him.
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
The man sitting next to you is actually the assassin who is after you!
EXCUSE ME, YOUR BOTTLE IS EMPTY.
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
We have to try and escape without aggravating things.
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
Right now I'm more worried about him!
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
I don't have any weapons on me, how can I fight?!
EXTREMELY LOCAL ITALIAN
He's starting to pick up on our odd way of speaking!

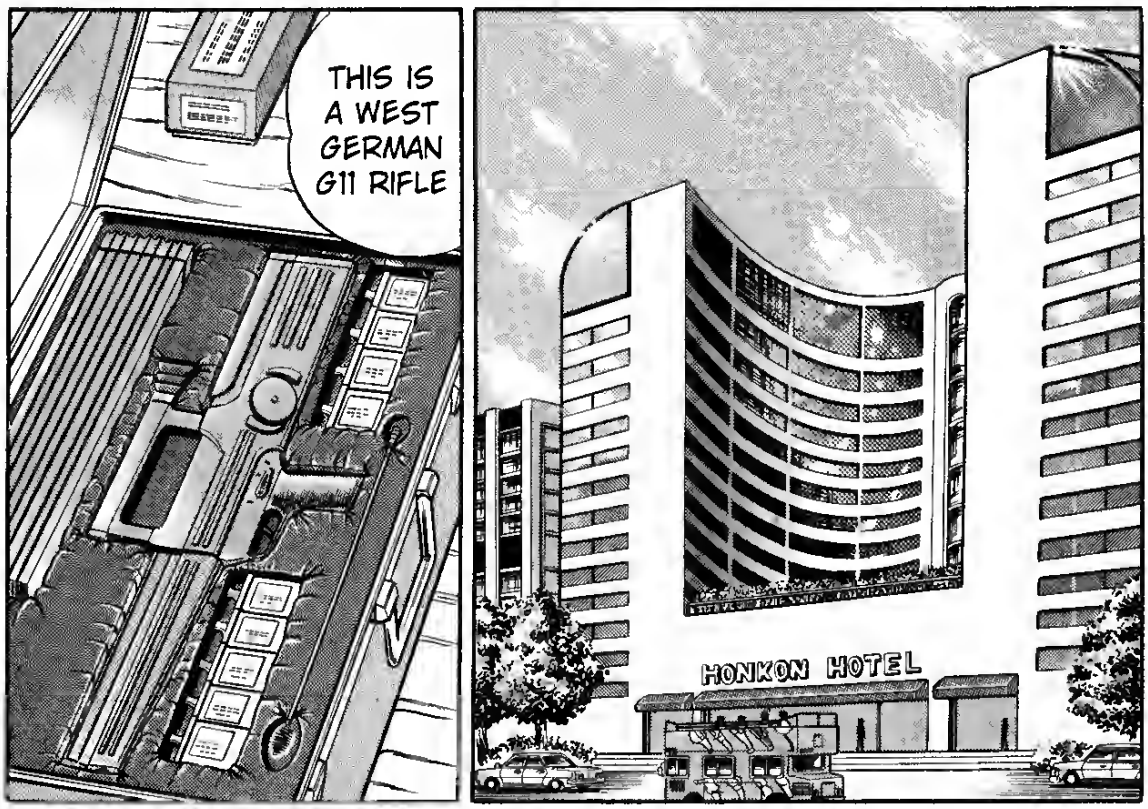
SO, YOU BASTARDS ACTUALLY MANAGED TO REALIZE WHO I AM!!
GEH, SHIT!
WELL THEN, NAPOLEON CAN ORDER ANOTHER ONE!
BUSH!
TODAY WILL BE THE DAY YOU DIE!!
WHOA!
UGH!

CLICE!!
I WON'T FORGET THIS!
NNOOO!

I THINK IT'S BEST IF WE RESCUE THE PHARMACIST AND GET OUT OF HONG KONG QUICK.
I GUESS TODAY'S THE DAY HE DIED!
IF I'D BEEN ONE SECOND LATE HE'D HAVE SHOT UP THE WHOLE BAR!
HE WAS FIRING RANDOMLY AS HE FELL. IT ALMOST LOOKED LIKE FIREWORKS. THAT WAS CLOSE.

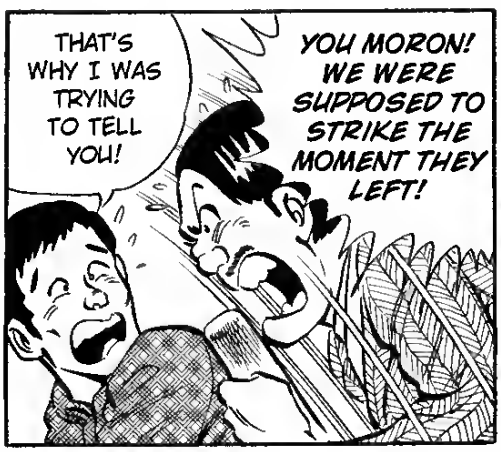
Mr. Clice

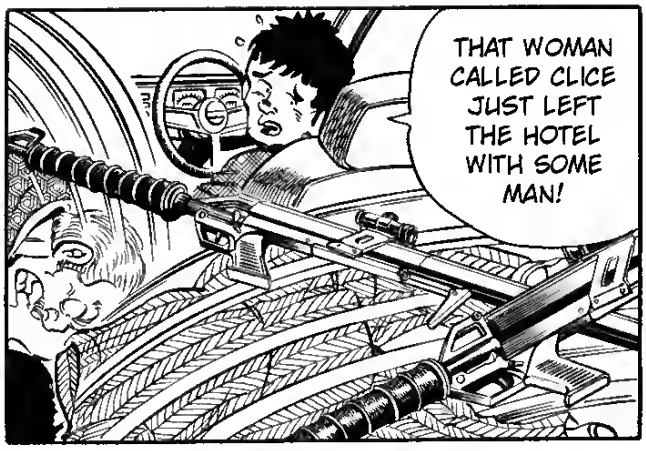
PART. 6 TODAY ISN'T THE DAY NAPOLEON DIED



IT'LL ALL CLEANLY BURN UP AFTER IMPACT.
THIS IS A CASE-LESS BULLET.
THAT SHOULD BE MORE THAN ENOUGH FOR A SHOWDOWN WITH NAPOLEON.
IT'S GOT A 50 ROUND CAPACITY, SO WITH FOUR MAGAZINES YOU'D HAVE 200 IN TOTAL.
'TILL NOW WE'VE ALWAYS USED G3s, BUT I FIGURED IT MIGHT BE WORTH A CHANGE THIS TIME SO HAD A PROTOTYPE SENT IN.
YOU DID A GOOD JOB GETTING A HOLD OF IT, I'VE NEVER SEEN ONE IN-PERSON BEFORE!
WE CAN'T DO ANYTHING ABOUT ITS STRUCTURE!
MAYBE I'D BE BETTER OFF JUST SMACKING HIM WITH THIS EXTENDED MAGAZINE!
FORGET 50 ROUNDS!
ANYWAY, IT SHOULD BE TIME TO GO SOON.

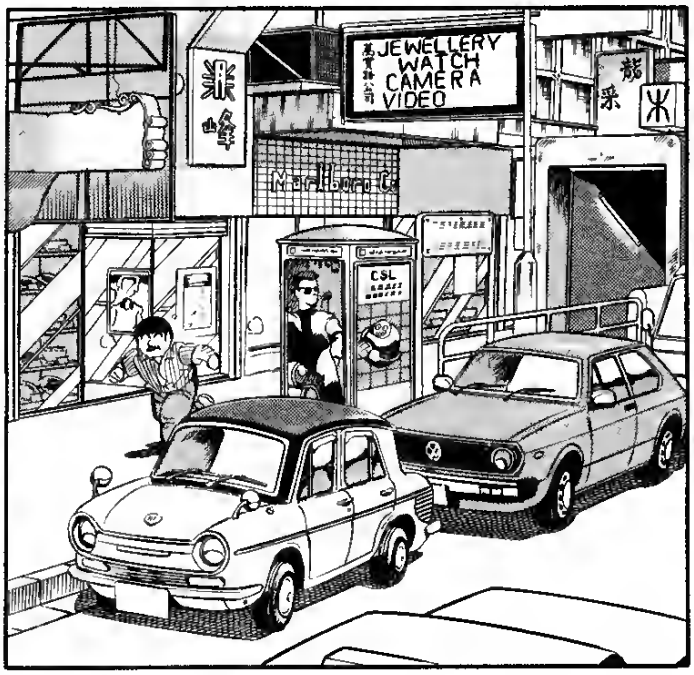
IT'S SET UP, NAPOLEON, SIR. YOU'LL BE ABLE TO FIRE OFF 300 ROUNDS CONSECUTIVELY WITH THIS M100.
SO, CLICE IS STAYING IN ROOM 2425 OF THIS HOTEL?
THERE'S NO MISTAKING IT, NAPOLEON, SIR.
DUE TO THE EXTENDED MAGAZINE, YOU NEED TO POSITION IT LIKE THIS.
IT'S A .45 CALIBER WITH A CUSTOM 300 ROUND MAGAZINE. WITH TWO OF THEM, YOU'LL HAVE 600 ROUNDS IN TOTAL. FIRE ALL OF THOSE AND YOU'D EVEN TURN A CAR INTO A PILE OF SCRAP.
I'M SORRY, BUT...
BE QUIET, I'M TRYING TO EXPLAIN THINGS HERE!
ERM...
YOU WERE PREVIOUSLY USING .22 CALIBER, SO YOU SHOULD BE AWARE THIS HAS GREATER RECOIL.

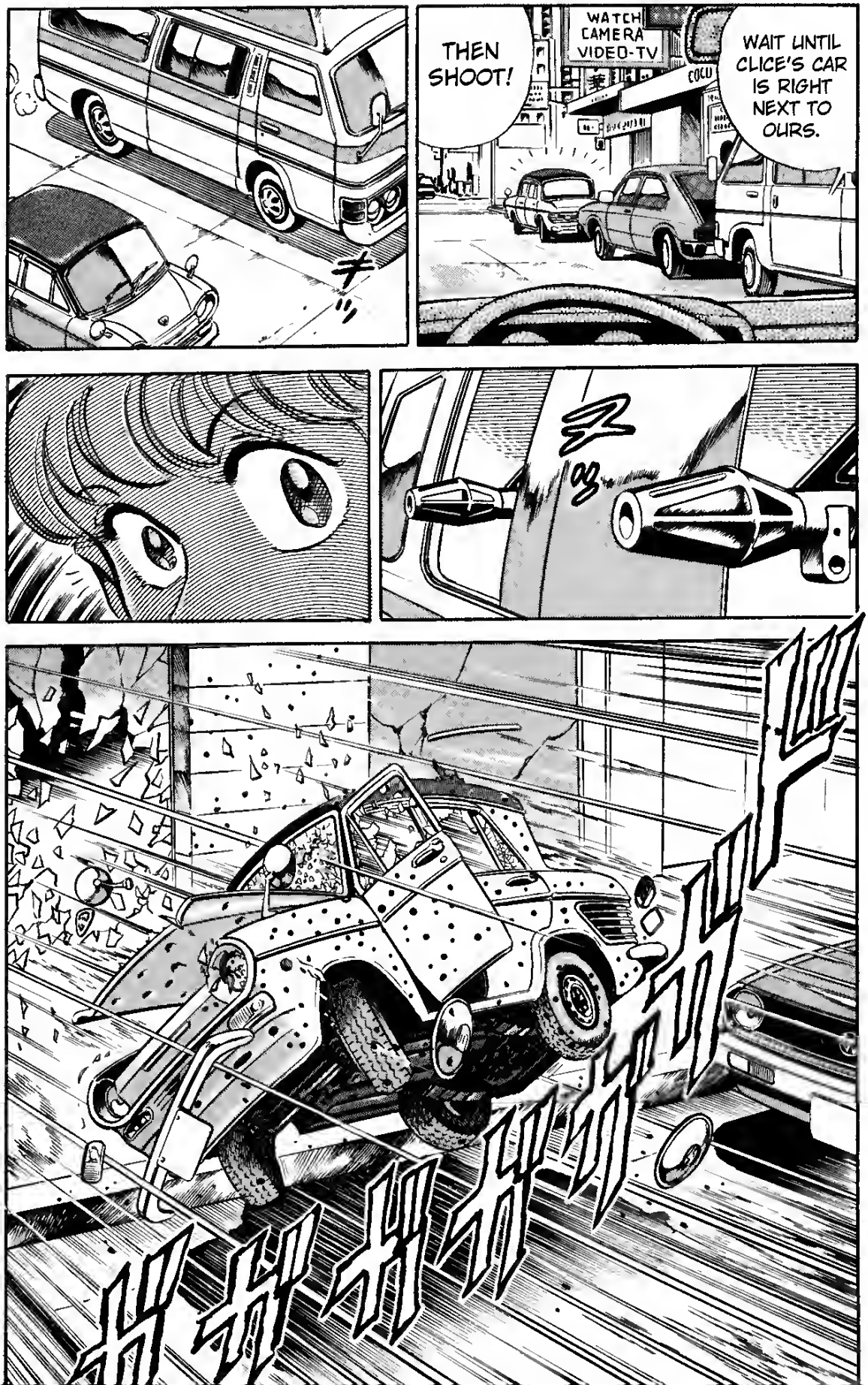


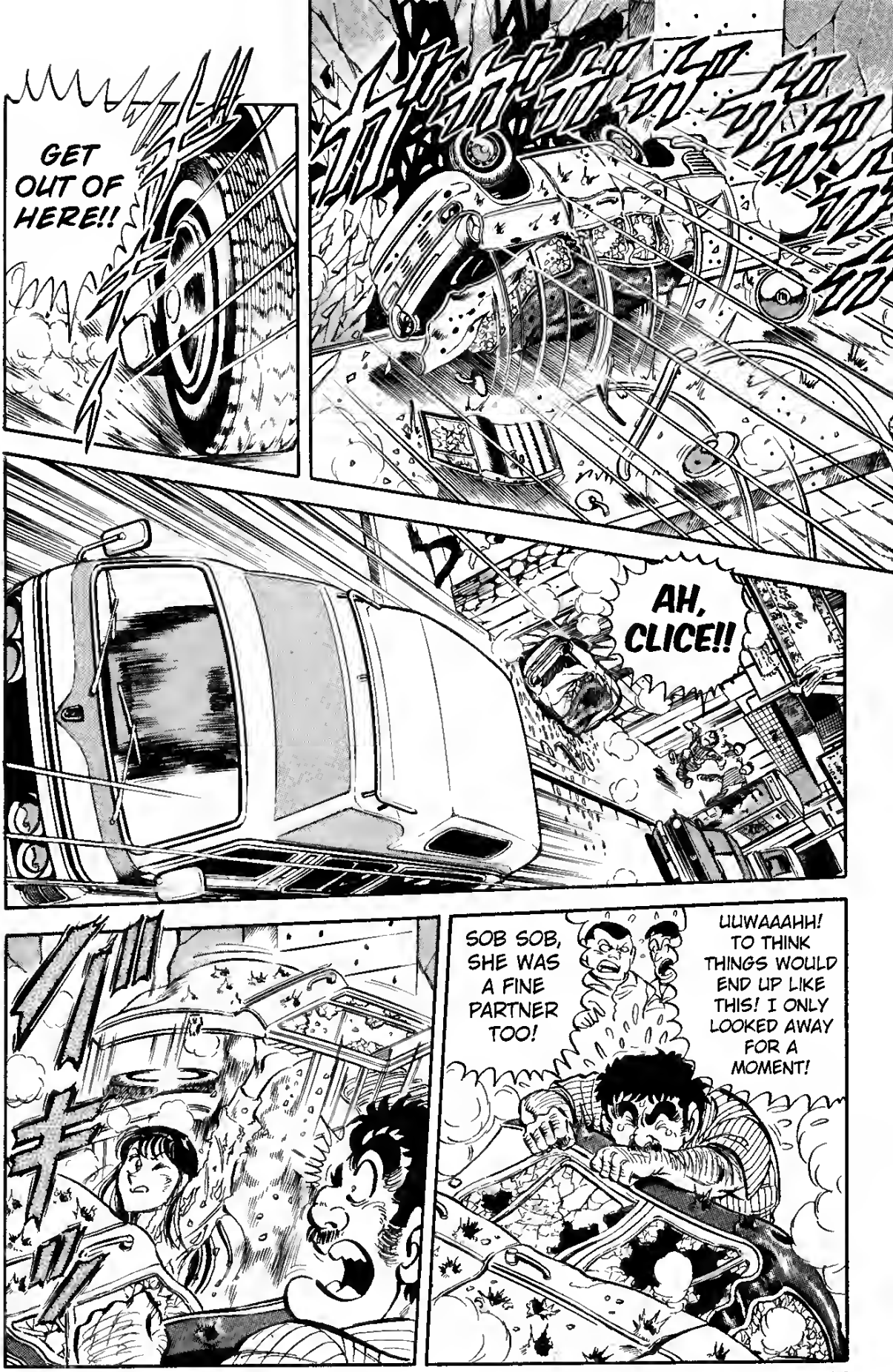


Mr. Clice

PART. 7
MISS CLICE GETS RIDDLED WITH HOLES




キッ
THEN SHOOT!
WATCH CAMERA VIDEO-TV
WAIT UNTIL CLICE'S CAR IS RIGHT NEXT TO OURS.
ズズ
ドドド


GET OUT OF HERE!!
AH, CLICE!!
SOB SOB, SHE WAS A FINE PARTNER TOO!
UUWAAAHH! TO THINK THINGS WOULD END UP LIKE THIS! I ONLY LOOKED AWAY FOR A MOMENT!

WHAT WAS THAT?!
LET'S TRY OUT THE G11 ON THEM.
I WAS SHOT ALRIGHT, BY ABOUT 183 ROUNDS.
I'VE GOT BODY ARMOR COATING MY BODY THOUGH, WHICH MANAGED TO SAVE ME.
MISS CLICE?! I THOUGHT YOU'D BEEN SHOT!
ズル!
I KNOW.
THAT'S NOT A LONG-DISTANCE SCOPE, THOUGH!
MY EYES CAN SEE FOR AN EFFECTIVE RANGE OF 1,000 METERS!

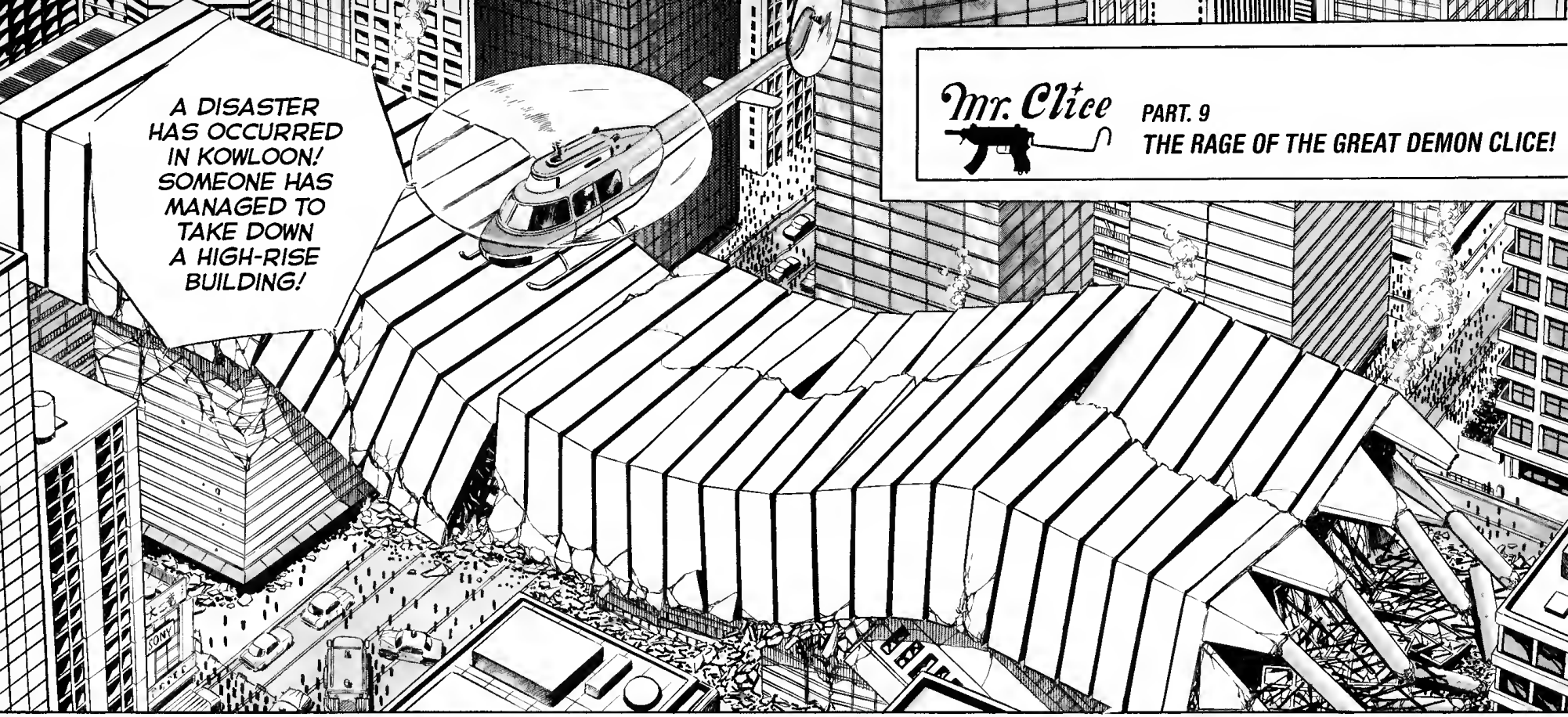
Mr. Clice

PART. 8 MISS CLICE, OFF TO SLAY THE ONI...

HUH? WHAT ARE YOU DOING?
AND NOW, WITH THE PHARMACIST SAVED I THINK WE CAN SAFELY CALL THIS A HAPPY ENDING, MISS CLICE!
I'VE GOT AN ONI TO DEAL WITH!

I WANT TO SEE HOW IT FARES AFTER FIRING 2,000 OR SO OF THESE CASELESS BULLETS.
IT SEEMS LIKE THE G11'S A RIFLE WITH DECENT ACCURACY AND LOW RECOIL, WITH SMALL CALIBER, HIGH-SPEED BULLETS.
チャキッ
IF I DON'T DEAL WITH THEM NOW, THEY'LL JUST BE HARDER TO DEAL WITH LATER!
YOU'RE GOING AFTER THE SLASH GANG?!
EEK!
NOW, HOW ABOUT YOU LEAD ME TO THEM?!
YOU SOUND LIKE AN ALIEN!
I'D ALSO LIKE TO CAPTURE NAPOLEON'S BODY! IF HE'S STILL AROUND, I IMAGINE HE'D BE MEETING WITH THE SLASH GANG'S BOSS.
DO WHAT YOU LIKE! I'LL BE ON STANDBY AT THE HOTEL!
MO~MOTARO-SAN, MOMOTARO-SAN♫ I'M OFF TO FIGHT THE ONIII~ ♪
AAGGH! PLEASE NOOO!
ズル
ズル
YOU DON'T NEED ME DO YOU?! EEEEEE!
FORGIVE MEEEE!
カ
THERE'S NO WAY YOU CAN GET AWAY.

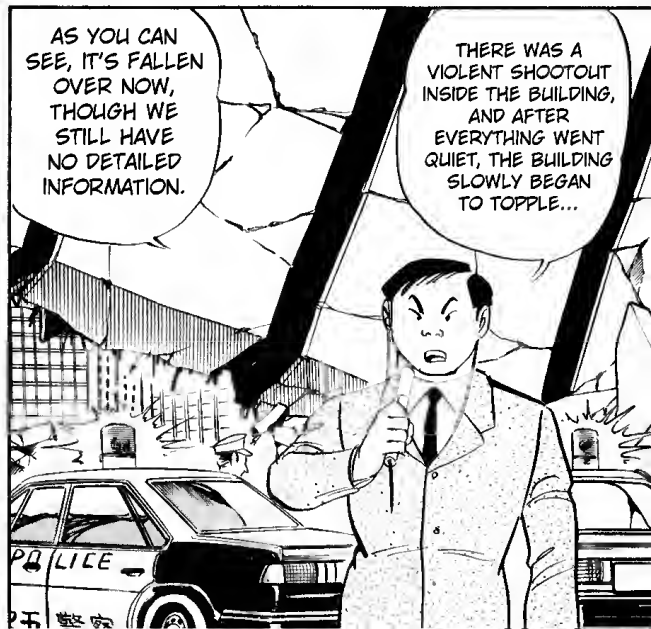
T/N: THE SONG CLICE IS SINGING COMES FROM THE CHILDREN'S TALE, "MOMOTARO"

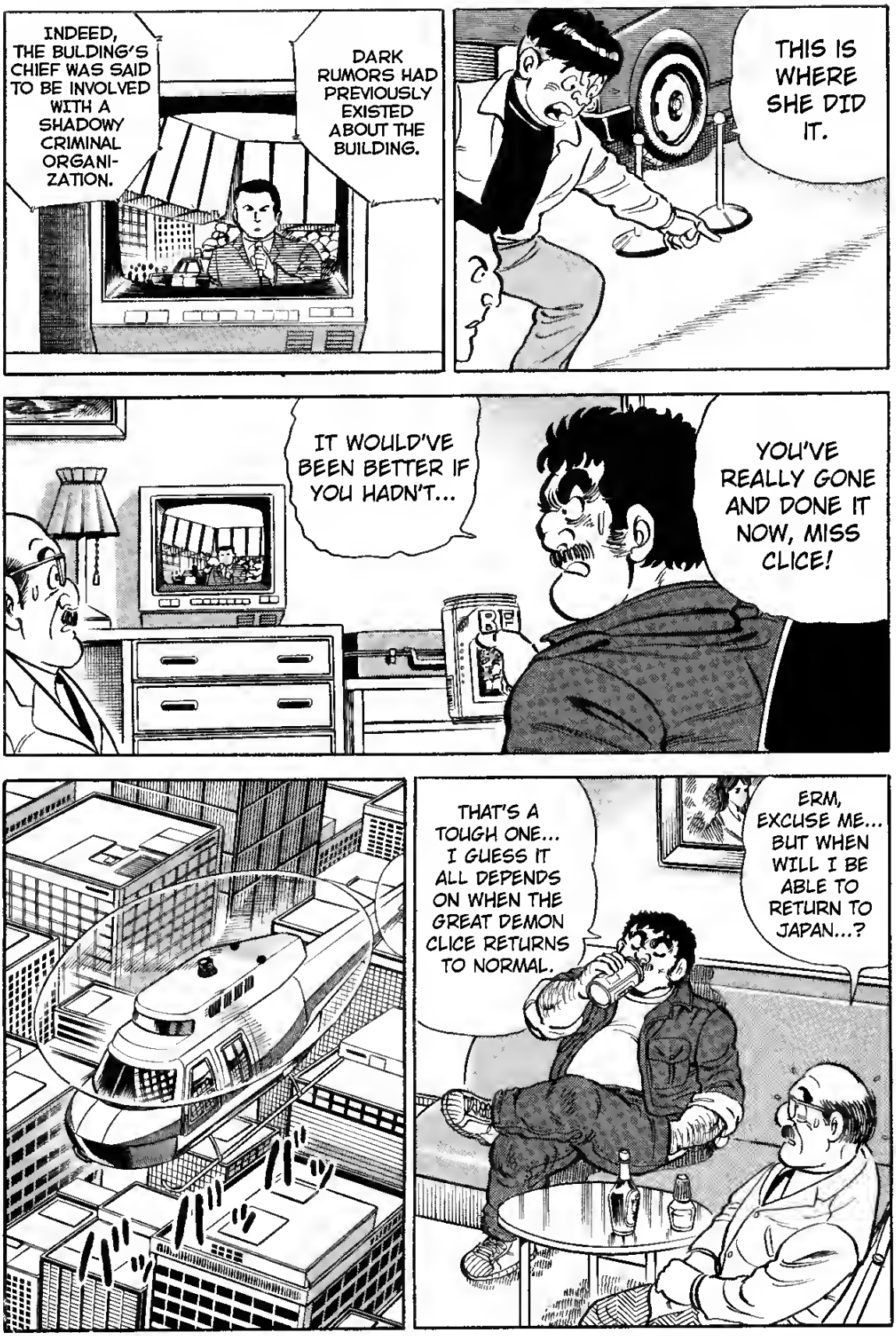

Mr. Clice
PART. 9
THE RAGE OF THE GREAT DEMON CLICE!
A DISASTER HAS OCCURRED IN KOWLOON! SOMEONE HAS MANAGED TO TAKE DOWN A HIGH-RISE BUILDING!

AND AT FIRST SHE WAS DRAGGING A CRYING MAN ALONG WITH HER.
I SAW IT TOO. IT REALLY WAS A WOMAN. ANY TIME SHE GOT SHOT, SHE WOULD JUST CALMLY RETURN FIRE.

IT WAS LIKE SHE HAD BEEN POSSESSED BY A DEMON!
SHE TOOK DOWN THE PILLARS ONE BY ONE! IT WAS A TERRIFYING SIGHT!

I SAW IT ALL! A WOMAN TOOK IT DOWN!!

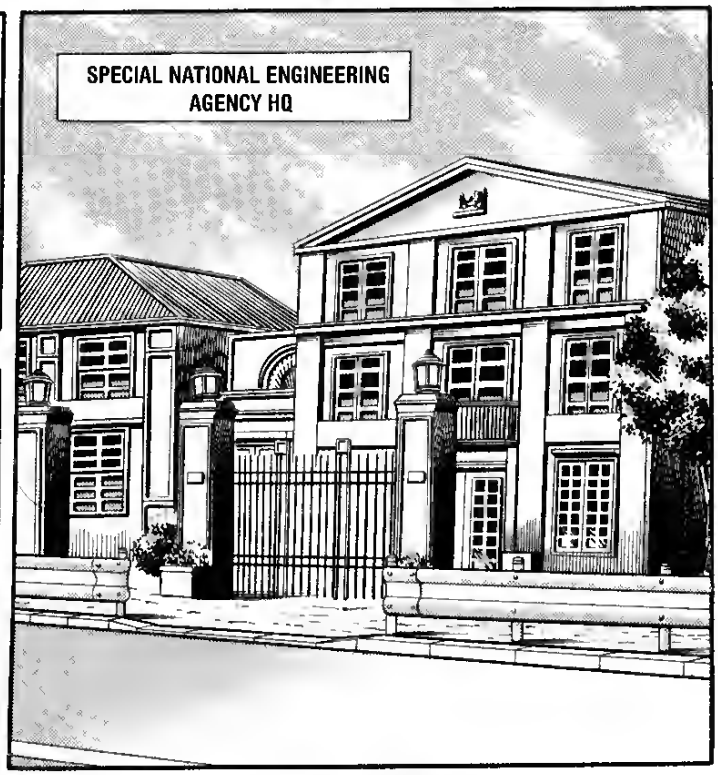

AS YOU CAN SEE, IT'S FALLEN OVER NOW, THOUGH WE STILL HAVE NO DETAILED INFORMATION.
THERE WAS A VIOLENT SHOOTOUT INSIDE THE BUILDING, AND AFTER EVERYTHING WENT QUIET, THE BUILDING SLOWLY BEGAN TO TOPPLE...

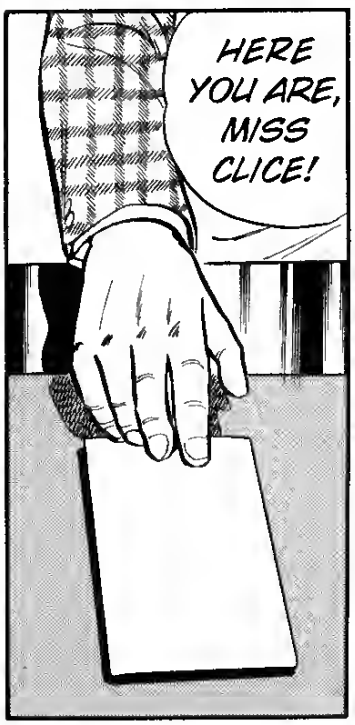

INDEED, THE BULDING'S CHIEF WAS SAID TO BE INVOLVED WITH A SHADOWY CRIMINAL ORGANI-ZATION.
DARK RUMORS HAD PREVIOUSLY EXISTED ABOUT THE BUILDING.
THIS IS WHERE SHE DID IT.
IT WOULD'VE BEEN BETTER IF YOU HADN'T...
YOU'VE REALLY GONE AND DONE IT NOW, MISS CLICE!
バッ
バッ
THAT'S A TOUGH ONE... I GUESS IT ALL DEPENDS ON WHEN THE GREAT DEMON CLICE RETURNS TO NORMAL.
ERM, EXCUSE ME... BUT WHEN WILL I BE ABLE TO RETURN TO JAPAN...?

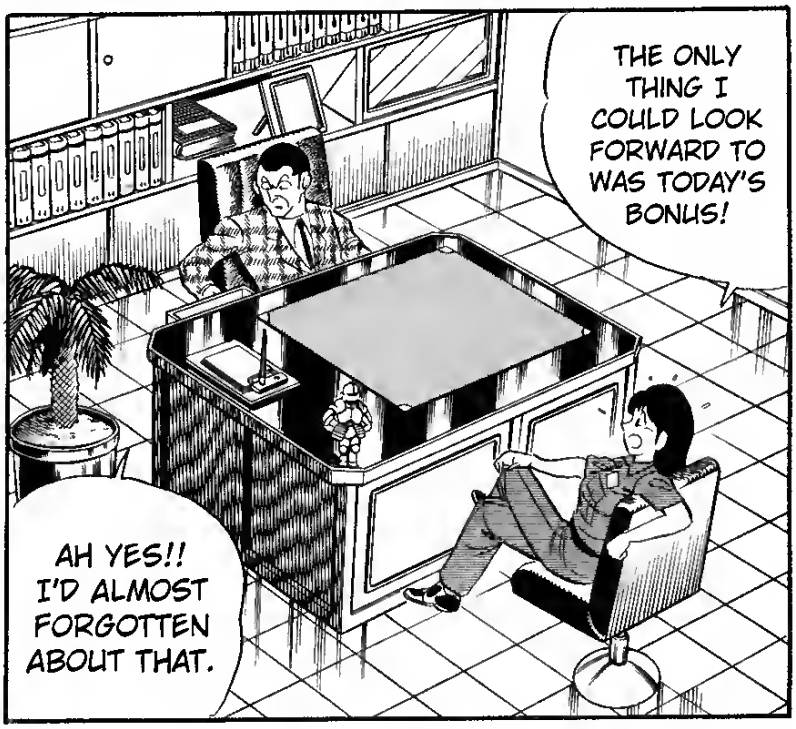
HM?!
THEY EVEN BLEW UP MY CAR SOMEHOW!
THAT'S WHAT I WAS SAYING! SHE DEFINITELY CAME TO TAKE REVENGE!
WHAT A TERRIFYING FOE! TO THINK SHE COULD DO ALL OF THAT HERSELF...
700 METERS ...
OI! HOW HIGH UP ARE WE?!
GRAGH, WE WERE TOO LATE!
I'M OUT OF HERE!
TAKE US HIGHER!
SHE'S GOT AN EFFECTIVE RANGE OF 1000 METERS!
NO WAY! THERE'S SUCH A THING AS "IMPOSSIBLE", YOU KNOW!!
NAPOLEON! I'LL HAVE YOU BECOME A CYBORG TO WIN AGAINST HER!!

PART. 10 JAPAN REALLY IS THE BEST

"DIRECTOR'S OFFICE"





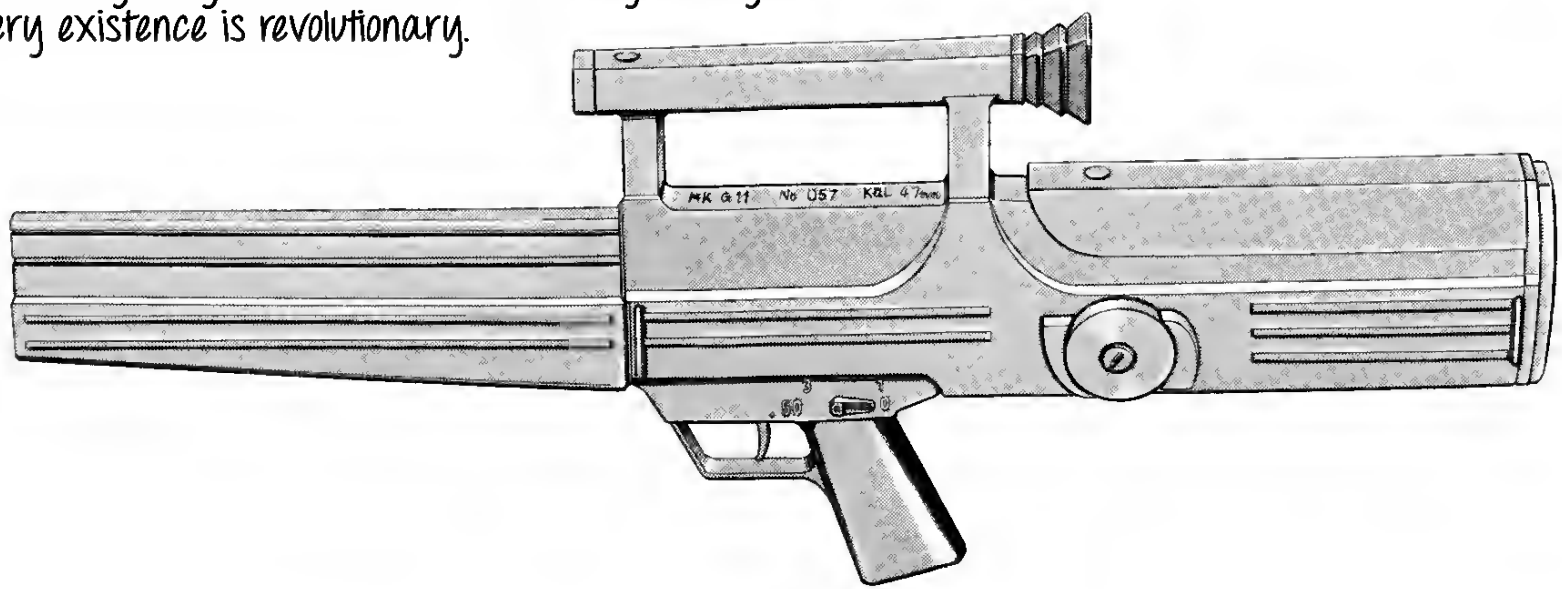


WHAT THE HELL IS THIS? WHY DO I HAVE AN INVOICE?!
INVOICE
TOTAL: 2 TRILLION YEN
GEH?!
FINALLY, THIS IS WHAT I'VE BEEN WAITING FOR!
SO OTHER BUILDINGS WERE ALSO DESTROYED BY IT!
BUT YOU KNOCKED IT DOWN ON ITS SIDE!
IT WOULD HAVE BEEN FINE IF IT'D FALLEN VERTICALLY AND LEFT THE OTHER BUILDINGS ALONE.
THAT BELONGED TO THE SLASH GANG! WHY SHOULD THAT MATTER?!
YOU DID DESTROY THAT BUILDING IN HONG KONG, AFTER ALL!
AND I'VE GOT TO PAY IT ALL BY MYSELF?! CAN'T THE ORGANIZATION AT LEAST SPOT ME SOME MONEY THIS TIME AROUND?!
OF THE THREE BUILDINGS YOU DAMAGED, ONE BELONGED TO THE ORIENTAL BIG THREE, INCURRING DAMAGES WORTH 20 BILLION YEN, ONE BELONGED TO THE TENSHINAMAGURI BANK, AND LED TO 130 BILLION YEN WORTH OF DAMAGES, AND THE LAST BELONGED TO THE HONG KONG CHILDREN'S BANK, AND LED TO 50 BILLION YEN WORTH OF DAMAGES. THUS, YOU'VE GOT YOURSELF A TWO TRILLION YEN INVOICE!

Were you to remove the clip and trigger, even gun fanatics would struggle to notice that it's a rifle due to its unique, futuristic design. The only hole which remains open in the gun is the muzzle (though there is a hole with a cover to remove unused rounds at the bottom). the magazine catch, trigger, and the like are sealed up with gum packing. The structure is designed to prevent the unique, caseless bullets from being exposed to moisture. The magazine is quite similar to the Calico's in that it's attached parallel to the frame. Indeed, it's quite an incredible rifle, with most of the gun being magazine. While its accuracy is no great deal, its very existence is revolutionary.

G11 (West Germany)

TOTAL LENGTH: 75 CENTIMETERS
WEIGHT: 5.87 KILOGRAMS (EXCLUDING BULLETS)
CAPACITY: 50 ROUND MAGAZINES
CALIBER: 4.7 MILLIMETERS



Dumbnut & Golden Roze Scans present:

Mr. Clice

BY OSAMU AKIMOTO

VOLUME 01 CHAPTER 003

ORIGINALLY SERIALIZED IN THE JUNE 1987
ISSUE OF MONTHLY SHONEN JUMP
VOLUME RELEASED MAY 10TH 1989

Raws..... Elemhunter
Translation..... Category G
Proofreading..... VigorousJammer
Cleaning..... VigorousJammer
Typesetting..... Scotsman
QC..... VigorousJammer

Please support the author by buying the official release.

Visit us online or on IRC

#GOLDENROZESCANS@IRC.IRCHIGHWAY.NET
http://www.goldenrozescans.com/

We're always looking for more translators and editors to join us!